

RAPORT DE ACTIVITATE AL CTITC 2019

Activități proprii:

Denumirea centrului de cercetare	Anul înființării	Activitățile principale	Activități derulate în 2019
Centrul pentru Traducerea și Interpretarea Textului Contemporan	2006	Traducere, cercetare traductologică, comunicare prin traducere, predare prin traducere, publicarea traducerilor la Contemporary Literature Press, organizarea de masterclass-uri cu scriitori nativi	<p>Organizator: Prof. dr. Lidia Vianu Parteneri: UB, ICR, MNLR, USR, British Council</p> <p>1. Masterclass „Lidia Vianu’s Students Translate”. Ediția a IV-a / 13-17 mai 2019, orele 16:00—20:00, Sala James Joyce, str Pitar Moș 7. Invitată, Editura Bloodaxe Books, Anglia, prin directorul ei, Neil Astley, directorul de imagine —Pamela Robertson Pearce și patru poeți Bloodaxe e primă mărime [Imtiaz Dharker, W.N. Herbert, George Szirtes, Mark Waldron]</p> <p>2. Masterclass „Lidia Vianu’s Students Translate”. Ediția a V-a / 25-29 noiembrie 2019, orele 16-20, Sala James Joyce, str. Pitar Moș 7. Tema masterclass-ului: „Profesioniști ai pieței de carte le povestesc studenților cum începe profesia de traducător literar”. Închiderea oficială: vineri 29 noiembrie, orele 16-20, la Sala Media a Teatrului Național București. Invitați, traducătorii cei mai cunoscuți ai momentului, agenți literari, un manager cultural: Mihaela Buruiană, Ionela Chirilă, Dan Croitoru, Vali Florescu, Mihaela Ghiță, Bogdan Ghiu, Iulia Gorzo, Radu Paraschivescu, Luana Schidu, Claudiu Sfirschi-Lăudat, Miruna Voiculescu, Asociația Română a Traducătorilor Literari și editurile Humanitas, Polirom și Art, agenții literari Livia Stoia și Marilena Iovu, Bogdan Stănescu (TVR), profesorul Nicolae Manda (UNATC), Daniel Cristea-Enache [Uniunea Scriitorilor din România], Iustina Croitoru [Editura Humanitas].</p> <p>3. Ziua Internațională a Subtitrării, ediția a treia, 7 iulie 2019.</p>

		<p>4. Finalizarea Concursului național de poezie „Lidia Vianu Translates” ediția a III-a, și lansarea celei de-a IV-a ediții.</p> <p>5. Realizarea unor volume care să facă cunoscute evenimentele culturale menționate anterior. Autor, Lidia Vianu.</p> <p>Volumele sunt:</p> <p>—seria Lidia Vianu Translates, <i>Four Bloodaxe poets</i>, publicat pe hârtie la Editura Muzeul Literaturii, și online la Contemporary Literature Press.</p> <p>—Seria Lidia Vianu Translates, <i>Cinci poeți români</i>, publicat pe hârtie la Editura Muzeul Literaturii, și online la Contemporary Literature Press.</p> <p>—Jurnalul de încheiere a masterclass-ului, ediția a IV-a, <i>Bloodaxe Books at “Lidia Vianu’s Students Translate”</i>, https://editura.mttlc.ro/masterclass-bloodaxe-books-2019.html</p> <p>—Jurnalul de încheiere a masterclass-ului, ediția a V-a, „I–You–We Translate Literature. / [Cum] Traducem literatura? Diary of a Masterclass. Jurnal de Masterclass”, https://editura.mttlc.ro/translate-literature-nov2019.html</p>
--	--	---